

**СОГЛАШЕНИЕ**  
между  
**Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Литовской Республики**  
**о поощрении и взаимной защите капиталовложений**

Правительство Российской Федерации и Правительство Литовской Республики,  
именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

желая создавать благоприятные условия для осуществления капиталовложений  
инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой  
Договаривающейся Стороны,

признавая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений на основе  
настоящего Соглашения будут способствовать развитию взаимовыгодного торгово-  
экономического, научно-технического сотрудничества,

согласились со следующим:

**Статья 1**  
**Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестор" означает в отношении каждой из Договаривающихся Сторон:

а) любое физическое лицо, являющееся гражданином государства этой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны и правомочное осуществлять капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны;

б) в отношении Российской Федерации:

любое юридическое лицо, созданное или учрежденное в соответствии с действующим на территории Российской Федерации законодательством, при условии, что это юридическое лицо правомочно в соответствии с законодательством Российской Федерации осуществлять капиталовложения на территории Литовской Республики;

в) в отношении Литовской Республики:

любое предприятие, учрежденное и зарегистрированное на территории Литовской Республики в соответствии с ее законодательством.

2. Термин "капиталовложения" означает все виды имущественных ценностей, которые вкладываются инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней, и включает, в частности, но не исключительно:

а) движимое и недвижимое имущество, а также соответствующие имущественные права;

б) акции, вклады, облигации и другие формы участия в предприятиях и компаниях;

в) требования по денежным средствам, которые вкладываются для создания экономических ценностей и требования на любую деятельность, имеющую экономическую ценность и связанную с капиталовложениями;

г) исключительные права на объекты интеллектуальной собственности (авторские права, права на изобретения, промышленные образцы, модели, товарные знаки, знаки обслуживания, деловую репутацию и ноу-хау);

д) права на осуществление экономической деятельности, предоставляемые на основе закона или договора, включая, в частности, права на разведку, разработку, добычу и эксплуатацию природных ресурсов.

Никакое изменение формы, в которой имущественные ценности вкладываются или реинвестируются, не влияет на характер капиталовложений при условии, что такое изменение не противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

3. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате капиталовложений согласно пункту 2 настоящей Статьи и включает, в частности, но не исключительно: прибыль, прирост капитала, дивиденды, проценты, лицензионные, комиссионные и другие вознаграждения.

4. Термин "территория" означает территорию Российской Федерации или территорию Литовской Республики, включая их соответствующие исключительную экономическую зону и континентальный шельф, в которых соответствующее государство может осуществлять суверенные права и юрисдикцию согласно международному праву.

5. Термин "законодательство Договаривающейся Стороны" означает законодательство государства Договаривающейся Стороны в отношении обеих Договаривающихся Сторон.

## Статья 2

### Поощрение и защита капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона поощряет инвесторов другой Договаривающейся Стороны осуществлять капиталовложения на своей территории и допускает такие капиталовложения в соответствии со своим законодательством.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны в соответствии со своим законодательством полную защиту и безопасность капиталовложений, осуществленных инвесторами другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 3

### Режим капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на своей территории инвесторам, капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, и деятельности в связи с такими капиталовложениями

справедливый и равноправный режим, исключая применение мер дискриминационного характера, которые могли бы препятствовать управлению, содержанию, пользованию, владению и распоряжению капиталовложениями.

2. Режим, упомянутый в пункте 1 настоящей Статьи, является по крайней мере не менее благоприятным, чем режим, который Договаривающаяся Сторона предоставляет капиталовложениям и деятельности в связи с такими капиталовложениями своих собственных инвесторов или инвесторов третьего государства.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право в соответствии со своим законодательством определять отрасли экономики и сферы деятельности, в которых исключается или ограничивается деятельность иностранных инвесторов.

4. Режим наиболее благоприятствуемой нации, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи, не распространяется на преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

а) в связи с участием в существующих или возможных в будущем таможенных, валютных и платежных союзах, зонах свободной торговли и единых тарифов, общем рынке или иных формах соглашений о региональной экономической интеграции, участником которых является или может стать в будущем одна из Договаривающихся Сторон;

б) на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения.

#### Статья 4

##### Ключевой персонал

1. Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством, касающимся въезда, временного пребывания и работы физических лиц, не являющихся гражданами ее государства, разрешает физическим лицам, которые являются инвесторами другой Договаривающейся Стороны, и ключевому персоналу (руководящему, административному, а также техническому, имеющему особое значение для деятельности предприятия), нанятому инвестором этой

Договаривающейся Стороны, въезжать и оставаться на ее территории с целью осуществления деятельности, связанной с капиталовложениями.

2. Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством разрешает инвесторам другой Договаривающейся Стороны, осуществившим капиталовложения на территории первой Договаривающейся Стороны, нанимать любого сотрудника категории ключевого персонала по своему выбору, вне зависимости от гражданства, при условии, что такой работник категории ключевого персонала получил разрешение на въезд, временное пребывание и работу на территории первой Договаривающейся Стороны и что данная работа соответствует условиям и временным ограничениям, установленным в выданном такому работнику категории ключевого персонала разрешении.

## Статья 5

### Открытость законов

Каждая Договаривающаяся Сторона в целях содействия пониманию своих законов, касающихся или затрагивающих капиталовложения, осуществляемые инвесторами другой Договаривающейся Стороны на ее территории, обеспечивает открытость и доступность таких законов.

Договаривающиеся Стороны при необходимости обмениваются информацией по законодательству, относящемуся к сфере действия настоящего Соглашения.

## Статья 6

### Экспроприация и компенсация

1. Капиталовложения инвесторов одной Договаривающейся Стороны, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не подлежат экспроприации, национализации или другим мерам, равносильным экспроприации или национализации (далее именуемым "экспроприация"), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах в установленном законодательством порядке, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

2. Компенсация соответствует рыночной стоимости экспроприруемых капиталовложений непосредственно до момента, когда официально стало известно о

фактическом осуществлении либо о предстоящей экспроприации. Компенсация выплачивается без необоснованной задержки в свободно конвертируемой валюте и свободно переводится с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны. До даты выплаты на сумму компенсации начисляются проценты по процентной ставке ЛИБОР(LIBOR).

## Статья 7

### Возмещение ущерба

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны в результате войны, гражданских беспорядков, введения чрезвычайного положения, восстания, мятежа или иных подобных обстоятельств, предоставляется режим не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства в отношении любых мер, которые принимаются ею в связи с таким ущербом.

## Статья 8

### Переводы

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с капиталовложениями, и в частности:

- а) первоначального капиталовложения и дополнительных сумм для поддержания и увеличения капиталовложения;
- б) доходов;
- в) сумм, выплачиваемых в погашение займов, непосредственно связанных с капиталовложениями;
- г) сумм, полученных в связи с частичной или полной ликвидацией либо продажей капиталовложений;
- е) компенсации, предусмотренной в Статье 6 настоящего Соглашения;

г) заработной платы и других вознаграждений, получаемых инвестором другой Договаривающейся Стороны и ключевым персоналом, которым разрешено работать в связи с капиталовложениями на территории первой Договаривающейся Стороны.

2. Переводы осуществляются без необоснованной задержки в свободно конвертируемой валюте по курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с действующими валютными правилами той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

### Статья 9

#### Суброгация

Договаривающаяся Сторона или уполномоченное ею агентство, которые произвели платеж инвестору на основе гарантии от некоммерческих рисков в связи с его капиталовложением на территории другой Договаривающейся Стороны, осуществляют в порядке суброгации права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права осуществляются в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны.

### Статья 10

#### Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. В случае любого спора между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, возникающего в связи с капиталовложениями, включая споры, касающиеся размера, условий или порядка выплаты компенсации, или порядка осуществления перевода платежей, предусмотренных соответственно в статьях 6 и 8 настоящего Соглашения, подается письменное уведомление, сопровождаемое подробными комментариями, которые инвестор направляет Договаривающейся Стороне, участвующей в споре. Стороны в споре стремятся урегулировать такой спор по возможности путем переговоров.

2. Если такой спор не может быть разрешен дружественно в течение шести месяцев с даты подачи письменного уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей

Статьи, то по требованию каждой стороны и по выбору инвестора он передается на рассмотрение в:

- a) компетентный суд или арбитраж Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены; или
- b) Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты; или
- c) Арбитражный суд Международной торговой палаты; или
- d) третейский суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

3. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечивать выполнение такого решения в соответствии со своим законодательством.

## Статья 11

### Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров, по возможности, по дипломатическим каналам.

2. Если таким способом спор не урегулирован в течение шести месяцев с начала переговоров, то по требованию любой из Договаривающихся Сторон он передается на рассмотрение третейского суда.

3. Такой третейский суд создается для каждого отдельного случая следующим образом. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда в течение двух месяцев с даты получения уведомления о третейском разбирательстве. Эти два члена суда избирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем третейского суда в течение двух месяцев с даты назначения двух других членов.

4. Если в сроки, указанные в пункте 3 настоящей Статьи, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой произвести такие назначения. Если Председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим



причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается заместителю Председателя Международного Суда. Если заместитель Председателя Международного Суда также является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для каждой Договаривающейся Стороны. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и своим представительством в третейском разбирательстве; расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. Третейский суд, однако, может предусмотреть в своем решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон.

## Статья 12

### Консультации

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них проводят консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

## Статья 13

### Применение Соглашения

Настоящее Соглашение применяется к капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1992 года.

Положения настоящего Соглашения применяются в отношении споров, указанных в статьях 10 и 11 настоящего Соглашения, с момента вступления его в силу.

## Статья 14

## Вступление в силу и срок действия Соглашения

1. Каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из двух уведомлений.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение пятнадцати лет. После этого срока оно остается в силе в течение двенадцати месяцев с даты, когда одна Договаривающаяся Сторона письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. Протокол, приложенный к настоящему Соглашению, является его неотъемлемой частью.

4. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любая поправка вступает в силу после того, как каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления такой поправки в силу.

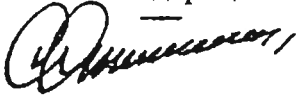
5. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения и подпадающих под его действие, положения всех других статей настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих десяти лет после даты прекращения его действия.

Совершено в Москве 29 июля 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском, литовском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений используется текст на английском языке.

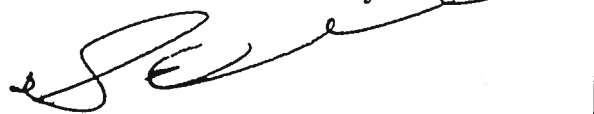
За Правительство

Российской Федерации



За Правительство

Литовской Республики



## ПРОТОКОЛ

Во время подписания Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о поощрении и взаимной защите капиталовложений (далее именуемого "Соглашение") Договаривающиеся Стороны согласились со следующими положениями, которые являются неотъемлемой частью Соглашения:

1. Несмотря на положения Статьи 10 Соглашения, инвесторы, капиталовложения которых экспроприируются, имеют право на безотлагательное рассмотрение их дела соответствующим судебным или административным органом Договаривающейся Стороны, осуществляющей экспроприацию, для определения, соответствует ли такая экспроприация и последующая компенсация принципам, заложенным в Статье 6 Соглашения и в законодательстве Договаривающейся Стороны, осуществляющей экспроприацию.

2. Несмотря на положения Статьи 13 Соглашения, в отношении Литовской Республики:

а) положения Соглашения не применяются к вопросам, касающимся приобретения, владения, использования, распоряжения и других прав по отношению к участкам земли;

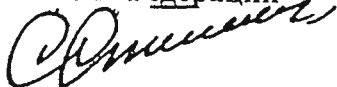
б) вопросы, указанные в подпункте а) пункта 2 настоящего Протокола, регулируются законодательством Литовской Республики.

Совершено в Москве 29 июня 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском, литовском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений используется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации



За Правительство

Литовской Республики

